



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/2004/L.58
15 April 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Шестидесятая сессия
Пункт 11 а) повестки дня

ГРАЖДАНСКИЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПРАВА: ПЫТКИ И ЗАДЕРЖАНИЯ

Австрия, Андорра*, Бельгия*, Венгрия, Германия, Греция*, Дания*, Исландия*, Испания*, Италия, Литва*, Люксембург*, Мальта*, Монако*, Нидерланды, Республика Корея, Румыния*, Словакия*, Словения*, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай*, Финляндия*, Франция, Чешская Республика*, Швейцария*, Швеция и Эстония* : проект резолюции

2004/... Произвольные задержания

Комиссия по правам человека,

подтверждая статьи 3, 9, 10 и 29, а также другие соответствующие положения Всеобщей декларации прав человека,

ссылаясь на статьи 9, 10, 11 и 14-22 Международного пакта о гражданских и политических правах,

памятуя о том, что в соответствии с ее резолюцией 1991/42 от 5 марта 1991 года в задачу Рабочей группы по произвольным задержаниям входит расследование случаев произвольных задержаний или иных случаев задержаний, не совместимых с соответствующими международными стандартами, изложенными во Всеобщей декларации прав человека или в других международных договорах по этому вопросу, признанных соответствующими государствами,

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

напоминая о том, что на Всемирной конференции по правам человека была подтверждена важность обеспечения универсальности, объективности и неизбирательности при рассмотрении вопросов прав человека,

ссылаясь на принятие Рабочей группой соображения № 5 (E/CN.4/2000/4, приложение II), в котором рассматриваются положение иммигрантов и просителей убежища и гарантии для лиц, содержащихся под стражей, в целях обеспечения более успешного предупреждения произвольных задержаний,

подтверждая свою резолюцию 2003/31 от 23 апреля 2003 года,

1. *принимает к сведению:*

a) доклад Рабочей группы по произвольным задержаниям (E/CN.4/2004/3 и Add.1-3), включая содержащиеся в нем рекомендации;

b) работу, проделанную Рабочей группой, и подчеркивает конструктивные инициативы, предпринятые ею в целях укрепления сотрудничества и диалога со всеми сторонами, которых касаются случаи, представленные на ее рассмотрение, и, в частности, с государствами, представляющими информацию, которой следует уделять надлежащее внимание;

c) значение, которое Рабочая группа придает координации деятельности с другими механизмами Комиссии, другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций и органами по наблюдению за выполнением договоров, а также укреплению роли Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в этой координации, и призывает Рабочую группу принять все необходимые меры с целью избежать дублирования в работе с этими механизмами, в частности в том, что касается обработки получаемых ею сообщений или поездок на места;

2. *просит* соответствующие правительства учитывать мнения Рабочей группы и, при необходимости, принимать надлежащие меры для исправления положения лиц, произвольно лишенных свободы, и информировать Рабочую группу о принятых ими мерах;

3. *призывает* соответствующие правительства:

- a) должным образом учесть рекомендации Рабочей группы, выделяющие несколько групп лиц, особенно уязвимых перед произвольными задержаниями;
- b) принять необходимые меры по обеспечению соответствия своего законодательства, положений и практики действующим в этих областях международным стандартам и международно-правовым договорам, применимым к этим государствам;
- c) уважать и поощрять в соответствии со своими международными обязательствами право каждого, кто лишен свободы вследствие ареста или содержания под стражей, на разбирательство его дела в суде, чтобы этот суд мог безотлагательно вынести постановление относительно законности его задержания и распорядиться о его освобождении, если задержание незаконно;
- d) обеспечивать в соответствии со своими международными обязательствами доступ к надлежащим средствам правовой защиты при применении процедур выдачи;
- e) не продлевать действие чрезвычайного положения свыше срока, исключительно требуемого конкретной ситуацией, в соответствии с положениями статьи 4 Международного пакта о гражданских и политических правах, или ограничивать его действие;
- f) обращать особое внимание во время действия чрезвычайного положения на осуществление тех прав, которые обеспечивают защиту от произвольного задержания;

4. *призывает* все правительства сотрудничать с Рабочей группой, в том числе в отношении приглашений посетить их страны, с тем чтобы она могла еще более эффективно выполнять свой мандат;

5. *просит* соответствующие правительства уделять должное внимание "призывам к незамедлительным действиям", которые Рабочая группа направила им, исходя из исключительно гуманных соображений и не предвещая своих возможных окончательных выводов;

6. *выражает глубокую признательность* правительствам, которые сотрудничали с Рабочей группой и ответили на ее запросы о предоставлении информации, и предлагает всем соответствующим правительствам проявлять такое же стремление к сотрудничеству;

7. *с удовлетворением принимает к сведению* получение Рабочей группой сообщений об освобождении некоторых лиц, информация о положении которых была доведена до ее сведения, выражая при этом сожаление в связи с большим числом еще не разрешенных ситуаций;

8. *просит* Генерального секретаря:

a) оказывать правительствам по их просьбе, а также специальным докладчикам и рабочим группам свое содействие, с тем чтобы обеспечить поощрение и соблюдение гарантий, предусмотренных соответствующими международными договорами в случае чрезвычайного положения;

b) обеспечить, чтобы Рабочая группа получила всю необходимую помощь, прежде всего в части персонала и средств, требуемых для продолжения выполнения ею своего мандата, особенно в связи с осуществлением поездок на места;

9. *просит* Рабочую группу представить Комиссии на ее шестьдесят первой сессии доклад о своей работе и осуществлении настоящей резолюции и включить в него любые предложения и рекомендации, которые могли бы позволить ей наиболее эффективным образом выполнить возложенную на нее задачу, и продолжать с этой целью консультации в рамках своего мандата;

10. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят первой сессии в рамках соответствующего пункта повестки дня.
